

Hong Kong's hidden rooftop farms (3)

Nông trại khuất trên mái nhà ở Hong Kong (3)

David Robson



...

In return, they pay the rural farmers to cultivate seedlings to be planted on the rooftop farms, providing them with a steady source of income that is not subject to the whims of the market. *“This part of their income is lower risk”, says Tsui. “It’s a small step, perhaps – but one that helps connect two populations who would never normally interact”.* The team also work with the hard-of-hearing and people with other disabilities, who can find the contact with nature to be therapeutic.



*Andrew Tsui, a co-founder of the Rooftop Republic
Andrew Tsui, một sáng lập viên Rooftop Republic*



*Time-out on rooftop farm
Thư giãn trên nông trại mái nhà*

Đổi lại, những người nông dân được trả tiền để chăm sóc những hạt giống dùng cho các nông trại trên không này. Điều này giúp họ có được nguồn thu nhập ổn định mà không bị ảnh hưởng bởi những biến động của giá thị trường." *Đây là khoản thu nhập có rủi ro thấp,*" Tsui nói. "Đó có lẽ là một bước đi nhỏ, thế nhưng nó đang giúp kết nối hai tầng lớp dân cư mà có lẽ thường không bao giờ giao tiếp với nhau". Nhóm cũng làm việc với những người khiếm thính hoặc các dạng khuyết tật khác, mà tiếp xúc với thiên nhiên lại là một cách điều trị.

After we descend from the *Bank of America Tower*, the team take me to a second project on the *Hong Kong Fringe Club* – which grows aubergines, tomatoes, lemongrass, mint and kale for the bar and restaurant below. I will have passed the building a dozen times on my trip so far without realising that it hosted this little haven on its roof. Here the team tell me about their other goal: education. By running regular workshops, the team hope that Hong Kong's city-dwellers will become a little more aware of the resources needed to grow the food they are eating. Pointing to a bed of broccoli, for instance, *Hong* remembers one recent group who had never seen the whole plant. "They didn't realise that the florets that we eat are actually quite limited," she says. "And if you look at the quantity we see in the supermarket, you begin to see how much space we would need to grow that," she says.



Rooftop farm on the Tower of the Hong Kong Fringe Club for the bar and restaurant below
Nông trại trên nóc tòa tháp Câu lạc bộ Hong Kong Fringe dành cho quán bar và nhà hàng ở dưới

Sau khi đi xuống từ toà tháp *Bank of America*, nhóm tiếp tục đưa tôi đến dự án thứ hai trên nóc *Câu lạc bộ Hong Kong Fringe* - nơi trồng cà tím, cà chua, sả, bạc hà và cải xoăn cho quán bar và nhà hàng ở dưới. Tôi đã qua toà nhà này rất nhiều lần trong chuyến đi của mình mà không biết

rằng có cả một ốc đảo trên nóc của nó. Tại đây, nhóm kể với tôi về một mục tiêu khác của họ: giáo dục. Bằng việc thường xuyên mở các lớp thực hành, họ hy vọng rằng những cư dân sống tại Hong Kong sẽ ý thức tốt hơn về nguồn lực cần thiết để nuôi trồng những thực phẩm mà họ đang sử dụng. Chẳng hạn, *Hong* chỉ tay về phía một ô trồng bông cải xanh và nhớ lại một trong các nhóm viếng thăm gần đây cho biết họ chưa bao giờ nhìn thấy hết cả cây. "*Họ không biết rằng bông cải mà chúng ta ăn chỉ là một phần nhỏ,*" chị ta nói. "*Và nếu bạn nhìn vào số lượng bông cải được bán ở siêu thị, bạn sẽ bắt đầu nhận ra rằng việc trồng một số lượng như vậy sẽ tốn bao nhiêu diện tích,*" chị ta nói thêm.

Fabrega agrees with *Hong*. He says that when the team give family workshops on farming, the parents often end up learning as much as the kids. "*We're teaching them, even though it's at a basic level.*". By seeing the origins and ecological consequences of their foods, they might just choose to be a little bit less wasteful with their groceries – encouraging greater overall sustainability.

Fabrega đồng ý với *Hong*. Anh nói rằng trong những buổi học thực hành, các bậc phụ huynh cũng học được nhiều điều mới chứ không chỉ bọn trẻ. "*Chúng tôi mang lại kiến thức cho họ, dù đó mới ở mức trình độ cơ bản.*" Khi nhận ra căn nguyên và quá trình sinh thái học của các loại thực phẩm, họ có thể chọn cách làm đỡ lãng phí thực phẩm - khuyến khích sự bền vững tổng thể rộng lớn hơn.

(to be continued còn tiếp)

A.H.A. giới thiệu